



FORUM FÜR ÖFFENTLICHE ARBEITEN

FORUM PER I LAVORI PUBBLICI

Forum im Plenum

Forum in seduta plenaria

ENTSCHEIDUNG DES FORUMS IM
PLENUM

Nr./n. 1

DELIBERAZIONE DEL FORUM IN SEDUTA
PLENARIAVom/del
17.06.2004

Betreff: Einladungen bei den
Verhandlungsverfahren.

Oggetto: invito alle procedure negoziate.

ANFRAGEN:**QUESITO:**

Landtagsanfrage über öffentliche Bauaufträge betreffend halbamtliche Wettbewerbe bis zu 1 Million Euro mit Einladung von zehn Unternehmen. Es wird um Änderung des Artikels 34, Absatz 4 des Landesgesetzes 17.6.1998, Nr. 6 angesucht, da mit diesem Auswahlverfahren die italienischen Unternehmen von den Gemeinden in der Provinz (außer der Gemeinden Bozen und Meran) nicht eingeladen werden und demzufolge von diesen Wettbewerben ausgeschlossen sind.

Interrogazione in Consiglio provinciale su appalti pubblici in merito alle gare informali fino ad 1 milione d'Euro con invito di almeno dieci ditte. Si chiede una modifica dell'articolo 34, comma 4 della legge provinciale 17 giugno 1998, n. 6, dato che con questo sistema di scelta le ditte italiane non vengono invitate dai Comuni della Provincia (eccetto Bolzano e Merano) e pertanto escluse da queste procedure di gara.

Laut Artikel 34, Absatz 4 des Landesgesetzes 17.6.1998, Nr. 6, kann man für Bauvorhaben, deren Auftragswert 1.000.000 Euro nicht überschreitet, von der Veröffentlichung der Bekanntmachung absehen, sofern mindestens zehn Unternehmen zur Teilnahme am Wettbewerb eingeladen werden, falls es so viele geeignete Unternehmen gibt.

In base all'articolo 34, comma 4 della legge provinciale 17 giugno 1998, n. 6, l'amministrazione committente può rinunciare alla pubblicazione del bando, qualora l'importo dei lavori sia pari o inferiore a 1.000.000 euro, purché alla gara vengano invitate almeno dieci imprese, se sussistono in tale numero imprese qualificate.

SCHICKT VORAUSS, dass aufgrund dieser Bestimmung den Auftraggebern die Möglichkeit gegeben ist, kleinere Aufträge ohne Veröffentlichung der Bekanntmachung zu vergeben, indem gleichzeitig mindestens zehn geeignete Unternehmen zur Angebotsabgabe eingeladen werden,

PREMESSO che questa disposizione offre la possibilità alle amministrazioni committenti, di appaltare piccoli lavori senza pubblicazione di un bando di gara, a condizione che vengano invitate a presentare offerta almeno dieci imprese qualificate ;

NIMMT EINSICHT in die betreffende Landtagsanfrage Nr. 659/04, welche

VISTO l'interrogazione di cui in oggetto n. 659/04 che denuncia asserite applicazioni



angebliche missbräuchliche Anwendungen dieser Bestimmung anzeigt,

IN ERWÄGUNG diese angebliche missbräuchliche Anwendung von vornherein zu unterbinden d.h. um zu vermeiden, dass immer wieder dieselben Unternehmen zur Offertlegung eingeladen werden, oder dass nicht auf das Vorhandensein der gesetzlich vorgesehenen Zulassungsvoraussetzungen geachtet wird,

NIMMT EINSICHT in die betreffende Landtagsanfrage Nr. 659/04, welche diesen angeblichen Missbrauch anzeigt,

NIMMT EINSICHT in den Artikel 4 der „Geschäftsordnung des Forums des Landes für öffentliche Arbeiten“, welcher die Tätigkeiten des Forums in begrenzter Zusammensetzung regelt.

Das Forum im Plenum

e n t s c h e i d e t

- dass die öffentlichen Auftraggeber bei einer Vergabe durch Verhandlungsverfahren verpflichtet sind, die beiden folgenden Grundprinzipien zu respektieren:
 1. Überprüfung der Eignung bzw. des Vorhandenseins der gesetzlich vorgesehenen Zulassungsvoraussetzungen der Unternehmen, welche man zu einladen gedenkt,
 2. Gewährung einer angemessenen Rotation.
- diese Entscheidung ist, nachdem sie getroffen wurde, sofort wirksam.

abusive della predetta disposizione;

CONSIDERATO opportuno di impedire fin da principio la predetta asserita applicazione abusiva e cioè per evitare, che vengano invitate a presentare offerta sempre le stesse ditte (è necessaria una adeguata rotazione) oppure che non venga rispettata la presenza dei requisiti di partecipazione previsti dalla legge;

VISTO l'interrogazione di cui in oggetto n. 659/04 che difatti denuncia detto asserito abuso;

VISTO l'articolo 4 dell' "Ordinamento interno del Forum provinciale dei lavori pubblici" che regola le funzioni del Forum in composizione ristretta.

Il Forum in seduta plenaria

d e l i b e r a

- che le amministrazioni committenti sono obbligate al rispetto per l'espletamento di una gara tramite procedure negoziata dei seguenti due principi cardini:
 1. verificare la idoneità rispettivamente la presenza dei requisiti di partecipazione delle ditte, che si intende invitare;
 2. garantire una adeguata rotazione;
- la decisione é di immediata efficacia dopo la sua adozione.

Der Vorsitzende des Forums
Il Presidente del Forum
Dr. Florian Mussner

MJ

GT

Autonome Provinz Bozen - Südtirol

FORUM FÜR ÖFFENTLICHE ARBEITEN

Forum im Plenum



Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

FORUM PER I LAVORI PUBBLICI

Forum in seduta plenaria

PM

G:\A21 - Forum\Sitzungsprotokolle\1. FORUM\Entscheidungen\2004 06 17 Entscheidung Nr. 1 - halb. Wettbewerbe - Rotation.doc